

सही कारणको लागि अलग देखिनु

Å skille seg ut for rett sak

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Anup Aryal

 4

 नेपाली ne / norsk nb

एडसनको जन्म अंगोलामा भएको थियो, सो देश स्वतन्त्र भए लगत्तै। ऊ एकदमै अग्लो थियो। उसको उचाईका कारण ऊ अरू भन्दा अलग देखिन्थ्यो। जनयुद्धमा सिपाही भएर लड्न बालबालिकालाई हतियार दिने मानिसहरूले ऊ जस्तै केटाहरू चाहन्थे।

. . .

Edson ble født i Angola, rett etter at landet ble selvstendig. Han var en veldig høy gutt. På grunn av høyden hans skilte han seg ut. Folk som ga våpen til barn for å kjempe som soldater i borgerkrigen, ville ha barn som ham.

उनीहरूले उसलाई लैजान्छन् की भन्ने डर उसको आमालाई थियो, त्यसैले उहाँले उसलाई काकीसँग पोर्चुगलमा बस्न पठाउने निर्णय गर्नुभयो। उहाँले सोच्नुभयो कि उ त्यहाँ सुरक्षित हुनेछ।

. . .

Moren hans var redd hun skulle miste ham, så hun bestemte seg for å sende ham til Portugal for å bo med en tante. Hun trodde at han ville være trygg der.



त्यहाँ सुरुवाती दिनेहरूमा उसलाई धेरै गाह्रो भयो, किनकि एडसनले न्यानो मौसम,
परम्परागत खाना र सबैभन्दा धेरै, आफ्नी आमाको अथाह माया सम्झिन्थ्यो।

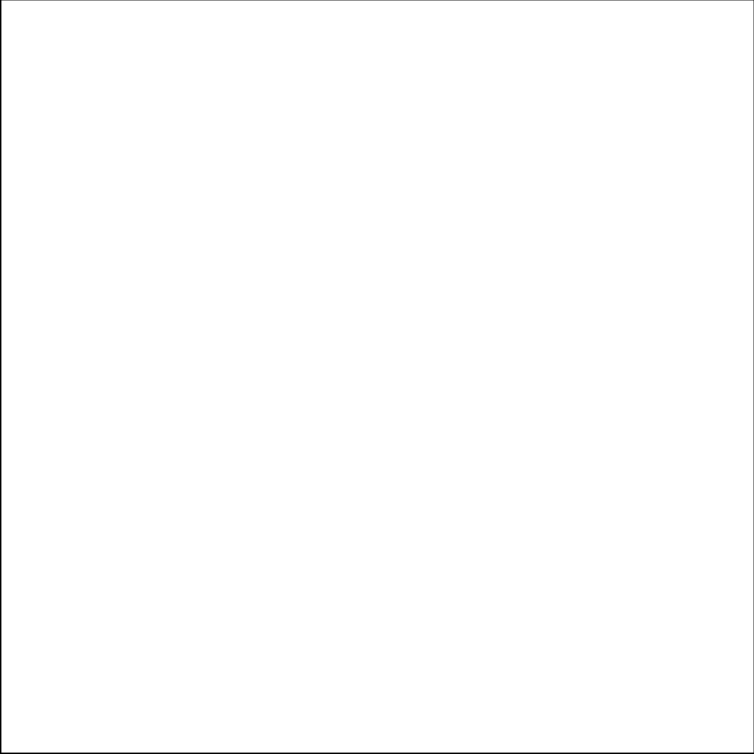
. . .

Det var veldig vanskelig i begynnelsen siden Edson savnet
det varme været, den tradisjonelle maten, og mest av alt
morens klemmer og kyss.

उसलाई पोर्चुगलको भाषा राम्रोसँग बोल्न आउदैनथ्यो र आफ्नो कक्षामा पढाएको कुरा र आफ्ना सहपाठीहरूको कुराकानी बुझ्न उसलाई धेरै गाह्रो भएके थियो। पोर्चुगल आउनु राम्रो हो कि होइन भनेर उसले सोच्न थाल्यो।

. . .

Han snakket ikke portugisisk så godt, og det var veldig vanskelig å følge med i timene og samtalene til klassekameratene. Han lurte på om det egentlig var en god idé å komme til Portugal.



एक दिने एक शिक्षिकले एडसनले बास्केटबल धेरै राम्रो खेलेको ख्याल गरे। ऊ त्यसपछि बास्केटबल टोलीमा सामेल भयो र धेरै सफल भयो। ऊ विद्यालयमा लोकप्रिय भयो र धेरै साथी बनायो। ऊ आफू पनि थप आत्मविश्वासी भयो।

...

En dag la en lærer merke til hvor god han var i basketball. Han begynte på et basketballag og gjorde det veldig bra. Han ble populær på skolen og fikk mange venner. Han ble også mer selvsikker.

अब जब ऊ ठुलो भइसकेको छ, एडसनले शरणार्थी बालबालिका र समाजबाट बहिष्कृत हुने जोखिममा रहेकाहरूलाई तालिम दिन्छ। पहिला उसको उचाइले उसलाई बाल सैनिके बन्ने खतरामा पारेको थियो। अहिले, उसको उचाइले उसलाई आफू र अरूलाई सुरक्षित महसुस गराउने बल दिन्छ।

. . .

Nå som han er voksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt fra samfunnet. En gang hadde høyden hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. Nå har høyden hans blitt en styrke for å hjelp andre til å føle seg trygge.



LIDA Stories

lidastories.net

सही कारणको लागि अलग देखिनु

Å skille seg ut for rett sak



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Anup Aryal (ne), Espen Stranger-Johannessen (nb)

